

KRÓNIKA

JAPÁN, KÍNA, KOREA: KÖLCSÖNHATÁSOK – MÚLT, JELEN, JÖVŐ A KGRE Japanológia Tanszékének VI. Japanológia konferenciája (2011. április 27.)

A Károli Gáspár Református Egyetem Japanológiai Tanszéke évek óta rendez konferenciákat a magyarországi japanológiai kutatások témáiról és eredményeiről. Ez alkalommal Japán és szűkebb környezete, nevezetesen Kína és Korea kapcsolatrendszerével, a kelet-ázsiai régió politikai és kulturális kölcsönhatásaival foglalkozott a konferencia. A térséggel foglalkozó (japanológus, sinológus, Korea-kutató, nemzetközi kapcsolatokat kutató) szakemberek, kutatók, oktatók, doktoranduszok tartottak előadásokat, akik különösen ezen aspektusból vizsgálták a régió történetét (akár az egészen korai időktől), kultúráját, közös gyökereit, hasonló fejlődését, modernizációs modelljét, és a jelen alakuló együttműködési stratégiáit. A cél ezzel egyrészt a jelen egyik aktuális kérdésének, a regionális együttműködés kelet-ázsiai lehetőségének vizsgálata volt az előzmények és a jelen feltételrendszerében, másrészt a magyarországi távol-keleti kutatás különböző műhelyei közötti együttműködés kialakítása és fejlesztése.

Dr. Sepsi Enikő dékán köszöntője után a délelőtti ülészak a régió múltjának közös kulturális jellemzőit vizsgálta. Kósa Gábor, az ELTE Kínai Tanszékének adjunktusa „A buddhista »Tíz Király« képtípus ikonográfiai hagyománya a Yamato Bunkakanban (Nara) őrzött kínai manicheus képen” című előadásában a buddhista ábrázolásmód hasonlóságait elemezte egy képtípus segítségével. Csibra Zsuzsanna a KRE Japán tanszékéről „Barackvirág-forrás – Tao Yuanming kínai költő művének megidézése An Kyon koreai festő képén” címmel szintén a közös kulturális, vallási és ideológiai, valamint képzőművészeti hagyomány egyik eleméről beszélt. Szabó Balázs az ELTE Japán tanszékéről a kínai filozófia egyik japán fogadtatásáról tartott előadást: „Szung-konfucianizmus és annak kritikája a korai Edo-időszakban”. Sato Noriko, a BGF docense „Milyen nyelven beszélgethetett Gendzsi egy koreai bölcs jóssal?” című bemutatója a tolmácsolás kezdeteit ismertette Japánban. Végül Szemerey Márton a KRE Japán tanszékéről a kelet-ázsiai bibliafordítások történetéről beszélt.

A térséggel foglalkozó szakértők részvételével kerekasztal-beszélgetés zajlott, amelyen a nemzetközi kapcsolatok kutatói mellett (Gergely Attila, aki a KRE oktatója, de évekig a Külügyi Intézet munkatársa volt) a külügyminisztériumból a térségért felelős főosztály helyettes vezetője (Takács Szabolcs), a japán és a koreai kultúra szakértői (Hidasi Judit, a BGF dékánja és Székács Anna, a BGF vezető oktatója, illetve Csoma Mózes, az ELTE Koreai Tanszékének munkatársa), valamint a mai viszonyrendszer kutatói is részt vettek. A régió mai helyzetével kapcsolatban valamennyien egyetértettek a térség egyre növekvő

vő gazdasági és politikai jelentőségében és ennek várható következményeiben. Hangsúlyozták, hogy az oktatásnak lépést kellene tartania a megváltozott követelményekkel, és a klasszikus filológiai képzés mellett – vagy akár annak egy része helyett is – modern ismeretanyaggal rendelkező, naprakész felkészültségű szakembereket kellene képeznie a távol-keleti térséggel kapcsolatban is.

A délutáni ülészakon a közelmúlt eseményeivel, azok máig tartó hatásaival foglalkoztak az előadók. Umemura Yuko az ELTE Japán tanszékéről a Japánban meglévő koreai képről és ennek változásáról beszélt az utóbbi negyedszázadban. Csoma Mózes az ELTE Koreai Tanszékéről Japán és a Koreai-félsziget 19–20. századi kapcsolatának hatását mutatta be a koreai nemzeti identitás alakulására. Szilágyi Zsolt, az MTA NKI kutatója, az ELTE Belső-ázsiai Tanszékének oktatója Mengjiang történetét ismertette, amely a „másik” japán báb-állam volt a 2. világháború előtt a belső-mongol területeken. Végül Király Attila Japánból, a Josai International University képviselőjében „Egy ország vagy egy régió emlékezete” címmel a Jaszukuni-probléma vallási aspektusáról tartott előadást. Az eseményt a Tokióból érkezett Itó Rjúszaku prezentációja zárta, aki a Japánban tanuló ázsiai diákok témájával a mindennapok szintjén mutatta be a szóban forgó térség, Japán–Kína–Korea egyre növekvő mértékű együttműködését.

NEMZETKÖZI KOREANISZTIKAI KONFERENCIA A MAGYAR– DÉL-KOREAI KAPCSOLATFELVÉTEL 20. ÉVFORDULÓJÁN

(2009. november 12–14.)

Magyarország és a Koreai Köztársaság diplomáciai kapcsolatfelvételének 20. évfordulójára emlékezve 2009. november 12–14. között az ELTE Távol-keleti Intézetének Koreai Tanszéke nagyszabású nemzetközi koreanisztikai konferenciát rendezett. Mint ismeretes, az egykori szocialista országok közül 1989-ben Magyarország lépett túl elsőként a keményvonalas Észak-Korea melletti szolidaritáson, és kezdett kapcsolatokat építeni Dél-Koreával.

A szülői központú Korea Foundation támogatásával megvalósult konferenciát Prof. **Hudecz Ferenc**, az Eötvös Loránd Tudományegyetem rektora nyitotta meg, majd **Óex. Suh Chung-ha**, a Koreai Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete mondta el köszöntőjét. A Bölcsészettudományi Kar részéről **Hamar Imre** professzor, a Távol-keleti Intézet igazgatója beszédében az ELTE úttörő szerepét emelte ki. 2008-ban ugyanis az egyetem vezetése és a budapesti koreai nagykövetség összefogása eredményeként az országban elsőként jöhetett létre Koreai Tanszék, valamint indulhatott be bolognai rendszerű koreai szakos alapképzés. A támogatók képviselőjében **Min Young-joon** asszony, a Korea Foundation berlini irodájának vezetője méltatta az ELTE erőfeszítéseit a magyarországi koreanisztika fejlesztése érdekében.





A konferencia megnyitója után az 1989-es diplomáciai kapcsolatfelvétel két szereplője számolt be a két ország közti kapcsolatok fejlődéséről. **Perosa István** egykori tanácsos szavait **Csányi Sándor** kereskedelmi képviselővezető visszatekintése követte. A nyitó nap további részében az érdeklődők meghallgathatták a *Korea pozíciója a világban* című szekció előadásait. Elsőként Prof. **Lee Eun-jeung** asszony, a berlini Free University Koreanisztikai Tanszékének vezetője tartott előadást a koreai nemzeti identitásról, majd **Hamar Imre** intézetigazgató tartotta meg a koreai buddhizmus regionális kisugárzásával kapcsolatos prezentációját a *Koreai Hwaom gondolkodók hatása Chengguanra* címmel. A nap végén dr. **Pavel Leshakov**, a Moszkvai Állami Egyetem oktatója beszélt a húsz évvel ezelőtti változásokról, kiemelve az egykori Szovjetunió és a Koreai Köztársaság kapcsolatainak elindulását.

A nemzetközi konferencia második napján először a *Koreai nyelv és irodalom* szekció előadásai hangzottak el. Dr. **Miriam Löweinsteinová**, a prágai Károly Egyetem oktatója Kim Yu-shin (595–673) Silla-időszakbeli tábornok irodalmi megjelenéséről tartott nagy sikerű előadást. Ezt követően dr. **Sonja Haeussler**, az ELTE Koreai Tanszékének vendégtanára beszélt Kim Si-sup (1435–1493) középkori költő szerepéről és munkásságáról. A koreai nyelv szerkezetéről és néhány sajátosságáról **Romuald Huszcza** professzor, a Varsói Egyetem tanára tartott prezentációt. Ezt követően **Osváth Gábor** tanár úr, az ELTE Koreai Tanszékének oktatója a koreai háborúval (1950–53) foglalkozó irodalmi alkotásokról tartott sikeres előadást, majd a szekció zárásaként a Koreai Tanszék lektora, dr. **Kim Bo-gook** beszélt a koreai nyelv oktatásának néhány problémájáról.

A konferencia második napjának délutánján először a *Koreai kultúra és művészet* szekció prezentációit hallgathatták meg az érdeklődők. Prof. **Cho In-soo**, s Koreai Nemzeti Művészeti Egyetem oktatója a feudális Korea király-



portréiről tartott gazdagon illusztrált előadást, majd dr. **Mecsi Beatrix**, az ELTE Koreai Tanszékének adjunktusa tartott előadást a rejtélyes Doksong-jelenségről. A szekció végén Prof. **Kim Lena** tartotta meg rendkívül érdekes prezentációját a Koryo-időszak (918–1392) buddhista szobrászatáról.

A nap hátralévő részében az érdeklődők a *Koreai történelem és politika* szekció előadásait hallgathatták meg. Elsőként Prof. **Shin Bok-ryong**, a szöuli Konkuk Egyetem politológusa beszélt a japán gyarmati uralom ellen kibontakozó Március Elsejei Mozgalom (1919) nemzetközi környezetéről, kiemelve a történelmi esemény idei 90. évfordulóját. Ezt követően **Sergei Kurbanov** professzor, a Szentpétervári Egyetem Koreanisztikai Intézetének vezetője tartott rendkívül érdekes előadást a koreai történelemmel kapcsolatos téves információkról, különösen a megjelent tankönyvekben is tetten érhető hibákról. A szekció utolsó prezentációját a konferencia korelnökének tekinthető Prof. **Vladimir Pucek**, a prágai Károly Egyetem tanára tartotta. Az idén 79 éves Pucek tanár úr októberben tért vissza KNDK-beli vendégtanári kiküldetéséből, majd korát meghazudtolóan november első napjaiban Szöulba látogatott, ahol phenjani tapasztalatairól tartott előadásokat. Pucek tanár úr az ELTE nemzetközi konferenciáján is friss phenjani élményeit osztotta meg a hallgatósággal. A nemzetközi konferencia zárásaként dr. **Csoma Mózes**, a Koreai Tanszék adjunktusa köszönte meg valamennyi jelenlévőnek a részvételt és a hazai koreanisztika támogatását.

Az ELTE Koreai Tanszéke – a Bölcsészkar egyik legfiatalabb szervezeti egységeként – első ízben vállalkozott ilyen nagyszabású nemzetközi konferencia megszervezésére. Mindezek ellenére elmondhatjuk, hogy az öt országból érkezett külföldi vendégek nagyon jól érezték magukat a nálunk töltött napok során, és konferenciánk fontos esemény volt a hazai koreanisztika nemzetközi kapcsolatainak elmélyítése érdekében.